



KRAKÉMANTÒ

téléfonn-kamaché : 0694 413 689
kourilèt : krakemanto@wanadoo.fr
pagra-twèl : www.krakemanto.gf

-i'YAKONO

TRACT POÉTIQUE n°5
"POÈTE (guyanais), VOS PAPIERS !"



11^e Temps des poètes
du 2 au 15 mars 2009
www.printempsdespoetes.com

Ni'tomani lapa'se i'yakono
Papolo kulita nokon nen'kilitoma'ton lapa
Koko nokon te'la nu'baka'don
Koko nokon te'la na'wo'don

.....

Tokolo, tokolo, tokolo
Nemamii lapa'se i'yakono
Oneno wa'la loten wopisamii koko
i'newa'la monetii i'yakono ?

Tuwalo kolo aito i'yakono !
Ewalumin iyon'bo,
Ta'sakali anukudi'pa te'la nei
I'tomaniti lapa yalilukai
Woneti'hi boko te'la wei

Nemamii lapa'se wolono'kon
weyu lapa ewalumin tokamai
Na'wornii lapa papolo otalemano'kon wa

O' e nale silito nan'pa !
Ah ! kulita ne'ne silito nan'pa !
Papolone nekama'e lapa
Nan ! tokolo netai te'lapa
.....

Koto'woma'sen iyano kameli 'kon'ta !
Guillaume KOUYOURI,
in "Traversée de la poésie guyanaise",
éd. Anne. C, 2004



KRAKÉMANTÒ

téléfonn-kamaché : 0694 413 689
kourilèt : krakemanto@wanadoo.fr
pagra-twèl : www.krakemanto.gf

TRACT POÉTIQUE n°6
"POÈTE (guyanais), VOS PAPIERS !"

FRÈRE

La nuit envahit tout de son épais manteau
Les êtres du jour se reposent enfin
Les êtres nocturnes lentement se réveillent
Les êtres nocturnes s'animent

Frère, préserve ton esprit
Ewalumin n'a point d'amis
Ce soir encore je vole
Mon voyage est-ce un rêve ?

Mon guide, mon étoile, où te caches-tu ?
Ah ! minuit déjà, emmène-moi !
Ce silence tant de mystère
Quoi ! tokolo chanté

Tokolo, tokolo, tokolo
Frère, encore un jour de peine
Comme dans un rêve mon sommeil plane
Quel était ton rêve frère ?

À nous le jour hommes sans cœur
De son éclat le soleil chasse la nuit
Le soleil brille à nouveau sur tous nos ennuis
Notre survie en dépend frère !

Guillaume KOUYOURI,
in "Traversée de la poésie guyanaise",
éd. Anne. C, 2004